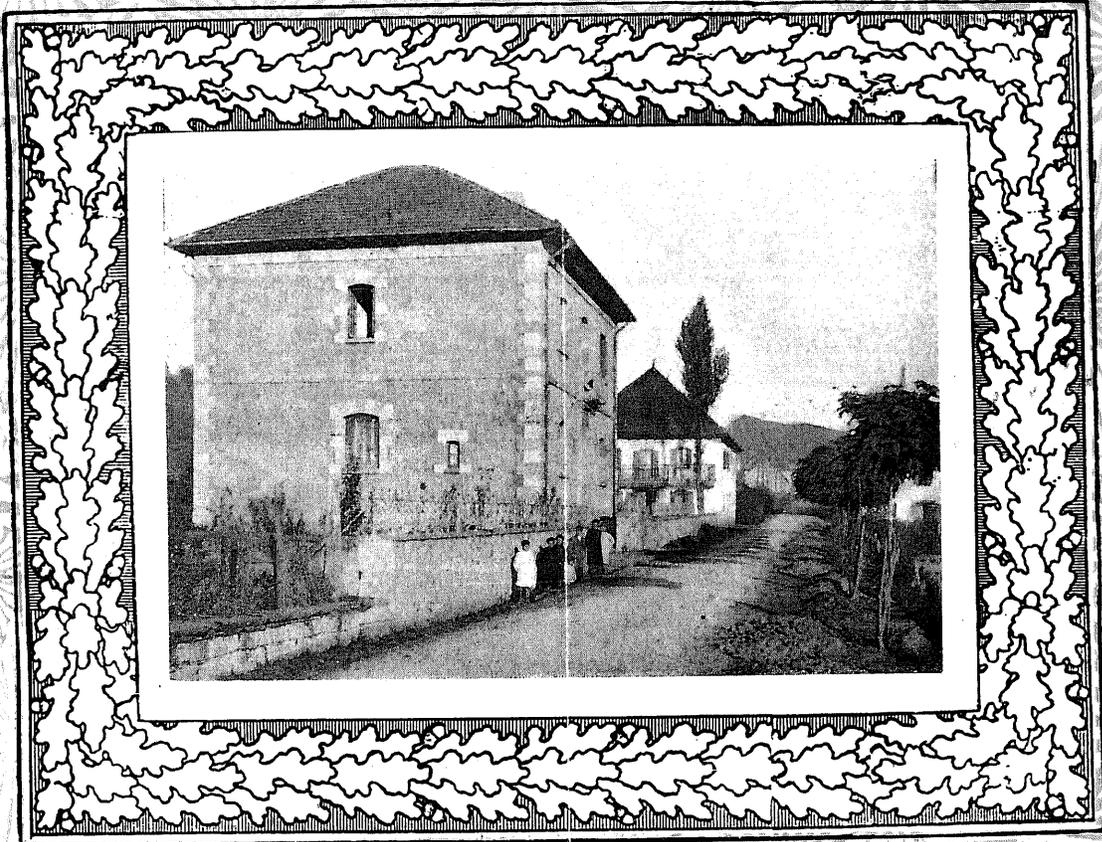


La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1892



GARRALDA — (Navarra)

Nº 1276
AÑO XXXVI

Buenos Aires, Marzo 10 de 1929

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

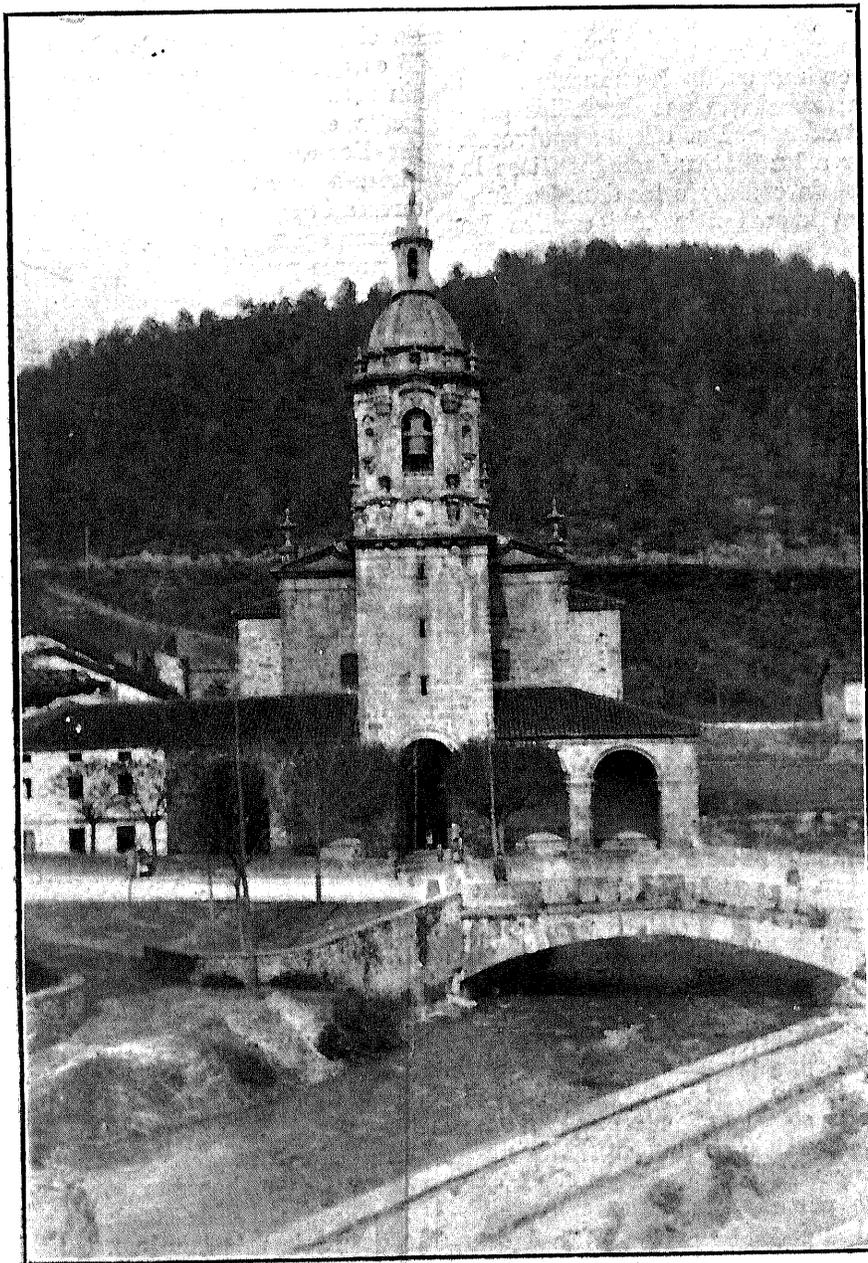
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVI

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1276
Buenos Aires, Marzo 10 de 1929



ESKORIAZA. — Iglesia parroquial

(Foto Ojanguren).

LA TRADICIÓN GOBIERNA

LA evolución actual del mundo. Ilusiones y realidades" lleva por título la última obra del sociólogo francés doctor Le Blon, y parece que con ella da a la multitud incontable de sus amigos su pensamiento definitivo. Es el testamento del anciano escritor en comunicación con los suyos desde 1866.

Interesantes por el prestigio del escritor y, sobre todo, por la trascendencia insuperable de los asuntos, parecen conveniente recoger y comentar algunas conclusiones del escritor francés.

Su ley fundamental es que el gobierno de los que viven está en manos de los muertos. Los muertos mandan; manda el pasado de los pueblos; manda su tradición. Por ello, se equivocan las gentes en dar a las instituciones políticas la trascendencia que de ordinario les dan. Su función no tiene esa importancia. Así explica Le Blon la diferencia entre la América del Norte y los pueblos iberoamericanos. Aunque éstos han adoptado las instituciones políticas de los Estados Unidos, separación de poderes, ministros, Parlamento, libertad de prensa... Con mostrar de este modo lo que puede llamarse fachada de las instituciones democráticas, los Estados iberoamericanos no han podido alcanzar estabilidad y paz, y las dictaduras absolutas constituyen en ellas, hasta el presente, el único régimen verdadero. Pero los norteamericanos viven en la normalidad del régimen democrático. ¿A qué se deberá esta divergencia? Le Blon contesta: A que en el Centro y Sur del nuevo continente viven pueblos cuya alma no ha sido fijada todavía, pueblos que viven inciertos y divididos. Arriba, en cambio, es un hecho la estabilización del alma nacional por la escolta de los muertos.

¿Estará en lo cierto Le Blon? ¿Serán las naciones regidas por sus muertos?

La interpretación de la doctrina de Le Blon es, a nuestro entender, fácil. Mandar, es desarrollar energía, y gran energía, vida y gran vida. Si mandan los muertos, los muertos viven. Mas, ¿cómo podrán vivir los muertos? Podrán vivir en cuanto vive en los vivos la vida que ellos vivieron. Podrán vivir en cuanto transmitieron a sus hijos que viven con su apellido, con su sangre, sus inquietudes, su temperamento y su alma. Eso es la tradición.

Ahí precisamente está para nosotros la excelencia de la unidad racial: en la vida de las naciones: unidad que viene actuando gracias a la continuidad de la persona racial por el pasado en el presente.

No son, pues, los muertos, en cuanto muertos, los que en las repúblicas iberoamericanas ofrecen el contraste de su imperialismo, mejor

o peor disfrazado ante la democracia de los Estados Unidos.

No es la muerte la que por la tradición se impone, sino la vida que pasa de unas generaciones a otras. La continuidad de otra vida, su permanencia, su identidad hace que el pueblo norteamericano sea, hoy como ayer, democrático, y esa misma continuidad, permanencia e identidad, se ostentan, antidemocráticamente, dictatorialmente, en las repúblicas del Centro y Sur americano, hoy como ayer.

Sí, como ayer. Los pueblos iberoamericanos nunca se distinguieron por su fervor ciudadano. Descendientes de la raza latina, recibieron de ésta su sentimiento político. La raza latina entiende el gobierno de uno, pero no la democracia. Y es que esta forma de gobierno no es posible sin formación especial, que demanda, ante todo, cierta cultura general y serenidad en las masas. Por esta inteligencia social y dominio de espíritu se solidarizan los anglosajones con los intereses colectivos, los estiman como propios y se solazan en su promoción como si se tratara de algo propio personal. Los latinos, no. Éstos cifran su gozo en la elección de guías a quienes entregarse con los ojos cerrados. Su proclamación, en pugna civil perpetua, en todos los órdenes de la actividad, es su labor favorita y su dicha. Ninguna cosa más lejos de la verdad —dice Rojas— que la vulgar opinión, y nunca alegre vivirás si por voluntad de muchos te riges, porque estas son conclusiones verdaderas que cualquiera cosa que el vulgo piensa es vanidad; lo que habla, falsedad; lo que reprueba es bondad y lo que aprueba, maldad. Los que así piensan del pueblo, ¿cómo van a sentir la democracia?

Aparecen los pueblos en América y en Europa desarrollando su propio espíritu a través de los siglos. Los muertos mandan porque viven en sus descendientes.

De ahí se deduce el error general, por el que se da a las instituciones políticas una trascendencia que no tienen, cuando no son justa expresión del ser nacional. Es grave error que deja en la ignorancia de las realidades más fuertes. Imaginar que los pueblos cambian de naturaleza por cambiar de maquinaria política de lata gran pobreza de espíritu. No bastan instituciones políticas democráticas para que una nación sea democrática. Si el pueblo está preparado por su rectitud e inteligencia, llegará a gobernarse. En caso contrario, sus gobiernos democráticos serán una burla a la dignidad colectiva y al prestigio de gobernantes y gobernados.

La singular excelencia de la raza baska tiene, por esto, según hemos recordado muchas veces, en sus celebradas instituciones políticas su timbre de gloria más legítimo. Cuando no se conocía por ningún lado este gobierno democrático, tan elogiado, hoy mismo como desconocido; frente a la muchedumbre de todas las naciones regi-

TEMAS ETIMOLÓGICOS

ARTIGAS

das por el absolutismo, real o feudal, sin que tuviera por ningún lado modelo en que descansar, el espíritu basko aparecía gobernándose, nadie sabe desde cuándo, democráticamente, en sus juntas generales. Cinco siglos, diez siglos antes que empezaran a suspirar los pueblos europeos por su libertad civil, los Congresos baskos venían rigiendo los destinos de este país. Y este gobierno respondía, plenamente, a la constitución del pueblo, mostrando así, con las condiciones de austeridad moral y sagacidad política, requeridas por la democracia y acreditadas por el éxito de su acción, la grandeza espiritual baska.

Kizkitza.



CANO o ELCANO, en Aya, tres fajas azules en campo de plata y alrededor del escudo una orla de ocho piezas, cuatro rojas y cuatro de oro, con una estrella y un lobo negro andante en cada una de las doradas.

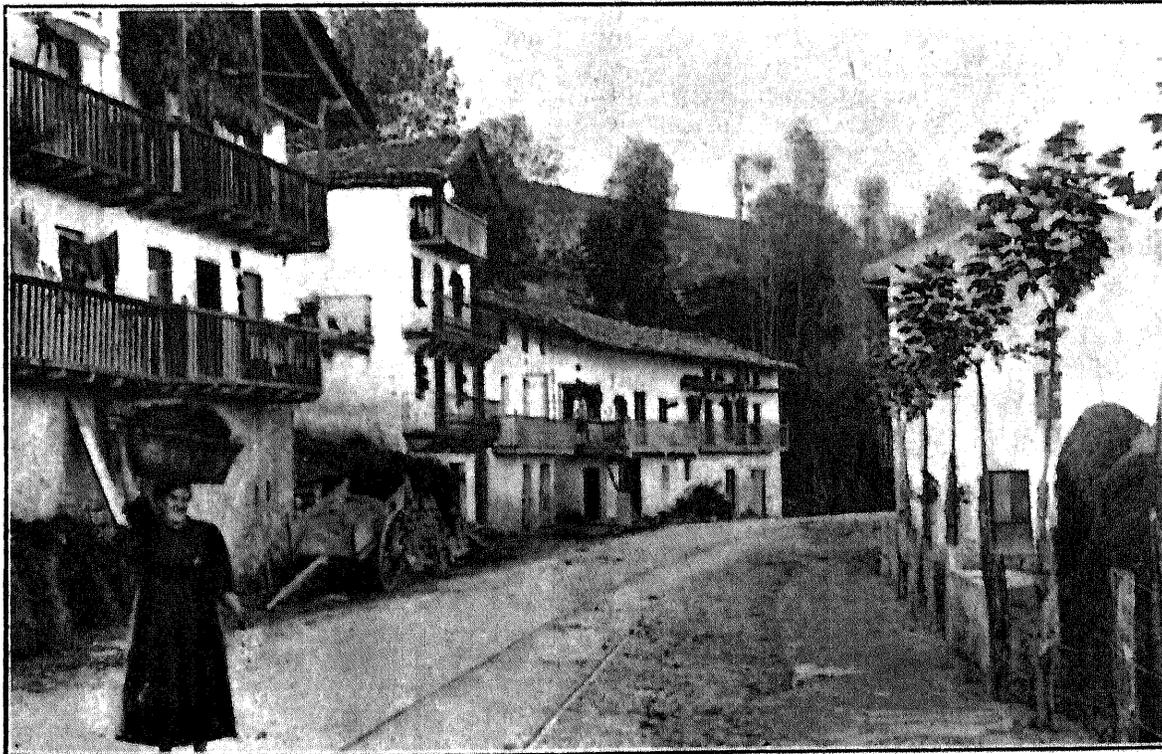
En "Indicaciones elementales, etc.", de la Sociedad de Estudios Baskos, indica ARTE, ARTI... encina, pero entre los varios ejemplares no incluye ARTIGAS, ARTIGA, ARTIKA.

En la "Disertación sobre el análisis e interpretación de los nombres toponímicos baskos", de Fr. Eusebio de Echalar, en la Geografía del País Basko-Nabarro, indica entre los nombres que derivan de "arte", encino, varios ejemplos y entre ellos ARTIKA.

Revisando los índices toponímicos de la obra citada, entresaco los siguientes nombres y datos:

ARTIGA DE EZQUER. — Nombre de una cueva en jurisdicción de Iso, lugar del valle de Romanzado (Nabarra). En Iso hay un monte, "El Encinar", pero no aclara si en este monte está la cueva.

ARTICA. — Uno de los doce lugares que forman, asociados, la cendea de Ansoain (Nabarra). Dista de Iruña dos kilómetros por carretera propia; ocupa una hondonada en la falda Norte del monte de San Cristóbal, monte que estuvo años atrás poblado de robles y encinos; pero la aglomeración de obreros en el fuerte Alfonso XII por los años 1878 al 1899, extinguió todo el arbolado, que actualmente empieza a reponerse.



FUENTERRABIA. — Carretera a Iruña

ARTIGA. — Despoblado de la cendea de Iza (Nabarra), cuya existencia consta el año 1330, pero se extingue su memoria después de las guerras con los gipuzkoanos.

ARTIGAS. — Nombre de una de las aldeas que, con la villa, forman el término municipal de Bermeo. Es también el nombre de un río del mismo pueblo.

Ion.

LOS BASKOS EN 1800

PELOTARIS

Fué sin duda una casualidad que encontráramos la única descripción que poseemos acerca de la indumentaria particular del jugador de pelota, detallando el traje generalmente usado en las canchas del País Basko septentrional durante los últimos años del siglo XVIII y principios del XIX. El dato pertenece al escritor M. E. Jouy en su obra de 1818, donde se habla de pelotaris ataviados con pequeño chaleco rojo, calzados de alpargatas y tocados de la graciosa boina.

Y en otro lugar de aquel libro se lee: "La uniformidad del traje está en uso entre los jugadores, cualquiera que sea en la sociedad la condición o profesión de cada cual; todos con ligera red en la cabeza (se llevaba entonces cabellera larga), sin otras prendas que pantalón (corto hasta las rodillas) y camisa de brillante blancura. No se les distingue sino por el color de sus fajas de seda, que sujetan frecuentemente,

maneándolas con gracia y desenvoltura peculieres".

En el mes de julio de 1755 tuvo lugar en la plaza Grammont, de Bayona, un gran partido entre baskos de ambas vertientes: "Siete baskos en boina y camisa" reza el documento contemporáneo: interesante en cuanto recuerda la existencia en pleno centro de la ciudad del Adur de un frontón muy concurrido hasta por la alta sociedad, y porque nos demuestra que hace cerca de dos siglos el traje deportivo no se diferenciaba mucho del actual.



Pelotari tolosano (Grabado de la época)

Agustín Chaho observa en 1830 que era un es-



pectáculo digno de ser presenciado el ver a los jugadores (se refiere a nabarros del Baztán) coquetamente vestidos, calzados de ligeras alpargatas, guante de cuero en mano; equivalente a una prolongación de ésta, como la pala de madera, generalmente de roble.

Michel en 1857 les atribuye ligeros pantalones sujetos por cinturón rojo, suel-

to el cuello de la camisa, el brazo armado de guante de cuero. También hace saber que en la vertiente meridional los curas deportistas podían practicar la pelota en mangas de camisa, pero que al norte del Bidasoa el obispo de Bayona les obligaba a usar una especie de sotana o levita abotonada en línea recta sobre el pecho.

La vestimenta de un profesional consistió durante el último cuarto del siglo pasado en boina azul marino, camiseta de punto a rayas azules o encarnadas, según el color del bando a que perteneciera, largo pantalón blanco, faja del mismo color que el rayado de la camiseta y alpargatas también blancas, calzado el más apropiado para la práctica del deporte pelotístico; desnuda la mano, o provista de pala de madera, sare de cuerda, guante de cuero o cesta de mimbre.

Las camisetas de colores quedaron pronto relegadas al olvido, volviéndose a enseñorearse la camisa, blanca como el pantalón, por ser esta prenda más holgada e higiénica que la anterior, pero conservando en la cancha la boina, alpargatas y faja de seda azul o roja, ésta como único distintivo que evidenciara la separación de ambos bandos. Es evidente que los baskos muestran una predilección especial por este indumento, que es también el de los dantzaris.



"Martín de Anguiozar".

DON EVARISTO DE BUSTINZA

Como complemento de las líneas insertas en la edición anterior, acerca del inesperado y lamentable fallecimiento de don Evaristo de Bustinza (Kirikiño), publicamos hoy, en homenaje a la memoria de tan benemérito baskófilo, las notas gráficas y datos relativos al mismo, enviadas por nuestro corresponsal.

El doctor Bustinza nació en el bonito pueblo de Mañaria. Estudió en Madrid la carrera de ciencias, y, obtenida la licenciatura, fué nombrado profesor del Colegio Superior de Almansa (Albacete); pero su pensamiento siempre fijo en su idolatrado país le reintegró a Bizcaya y, en seguida, comenzó a colaborar con don Resurrección María de Azkue en su obra de euskeralogía, y poco después fué nombrado profesor sustituto de aquél en la clase de euskera, sostenida por la Diputación, cargo que después se le confirió en propiedad, en cuyo desempeño puso todo el amor que sentía por el idioma racial.

Fué colaborador de una intere-



sante sección etimológica en el diario "Euzkadi", de Bilbao, desde su fundación hasta hace pocos meses, que decidió retirarse a descansar a su rincón nativo.

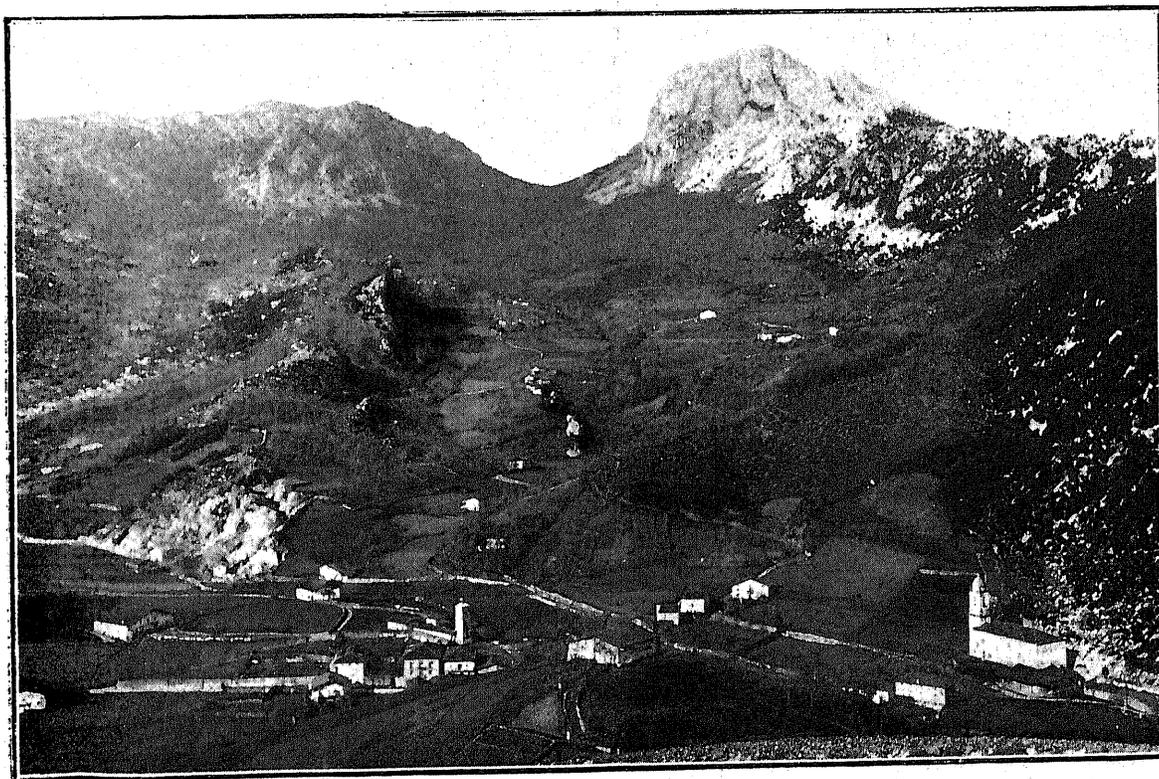
Con la vasta obra desarrollada durante su colaboración, podrían haberse formado varios interesantes volúmenes.

Siempre sentimos por Kirikiño, sin conocerle, honda simpatía, como sentimos por todos los compatriotas que consagran su espíritu, sus conocimientos y su vida al enaltecimiento del país basko y sus características.

La desaparición de este noble baskista ha despertado general sentimiento en nuestro país.

Por eso, la conducción de sus restos a la última morada ha constituido una manifestación de verdadero duelo. Concurrieron numerosas personalidades destacadas en la intelectualidad baskongada.

Las fúnebres ceremonias tuvieron un sello sencillo y conmovedor. Su cadáver fué llevado al lugar del descanso sin la pompa



Vista general de Mañaria, donde nació "Kirikiño"



El entierro



Cementerio de Mañaria, donde reposa "Kirikiño"

ciudadana y mercenaria que es tan corriente en estos tiempos. En hombros, piadosamente, y no en la bamboleante carroza empenachada, sostenido por quienes en vida lo amaron, fué llevado el ataúd por la carretera, por las sendas que él admiró y quiso.

Y ahora nuestro gran baskófilo descansa en el pequeño camposanto aldeano, rincón de paz, rodeado por peñas seculares.

En Mañaria quería morir don Evaristo, y en Mañaria ha muerto y descansa.

LA BASKONIA se asocia al sentimiento general que ha despertado la pérdida de este ilustre basko que tuvo la alta virtud de ser gran cultor, divulgador y profesor de nuestro sabio idioma.

Etxekoa.

(Fotos Ojanguren).

ECONOMISTAS BASKONGADOS

JUAN BAUTISTA ERRO Y AZPIROZ

II

Aquel despojo, hecho además con la mala intención que revelan las decisiones administrativas del tiempo, produjo, como era lógico, el descontento, y pasaron no pocos próceres españoles a formar parte del partido apostólico, realista y carlista más tarde, en los que se mantenía como credo el respeto a una propiedad adquirida a petición de los jerarcas en momentos angustiosos para la patria y con sacrificios grandes casi siempre por parte de los tenedores o llevadores, que solían, para salir adelante, tomar a censo capitales cuya redituación les era costosa y les obligaba a diligencia, a ingenio y a trabajo.

Sobre estas ideas generales y otras muchas se movían entonces las plumas, y gracias a la energía fernandina se desarrolló una etapa tan considerable como la de 1814 a 1833, con la sola excepción de los tres años de 1820 a 1823, en que las pérfidas implantaciones precursoras

de las de Mendizábal no tuvieron viabilidad.

Los ministros que brillan en esta época son don Martín Garay, don Luis Salazar, don Cristóbal Góngora y don José Imaz Baquedano.

También se distinguen don José Ibarra, don Juan Pérez Villamil, don Felipe González Vallejo y don Manuel Araujo.

Así como durante el primer tiempo absolutista de 1814 a 1820 hubo escasamente ocho ministros, habiendo durado seis años, en la etapa constitucional llegaron a doce los ministros de Hacienda, por este orden: don Antonio González Salmón, don José Canga Argüelles, don Juan Caamaño, don Antonio Barata, don Angel Vallejo, don Luis Sotela, don Manuel Cortés, don Felipe Sierra Pambley, don Mariano Egea, don Lorenzo Calvo de Rozas y don Juan Antonio Yandiola.

La hacienda y la economía estaban en manos de oficiales hábiles, y solamente adquiere consistencia de doctrina en los últimos momentos, en que son dos los ministros de Fernando VII,

San Sebastián en invierno

ambos bizkainos, que procuran remediar la penuria del Tesoro: Calvo de Rozas y Yandiola. El primero, que había sido intendente y glorioso defensor de Zaragoza en la guerra de la Independencia, y el segundo, banquero en Bizkaya, México y París.

Cuando en 1823 la Regencia de Urgel organiza sus huestes al amparo de Francia y mediante la organización militar, en la que tanta parte toma el general Eguía desde la frontera, nombra la Regencia un ministro, de quien nos vamos a ocupar, y que se llama don Juan Bautista de Erro y Azpiroz, quien por sus doctrinas, su vida y su personalidad, simboliza perfectamente el sentido tradicional de España, que los liberales llamaban de la reacción.

Nació don Juan Bautista de Erro y Azpiroz en Andoain (Gipuzkoa), en el siglo XVIII, y desde muy joven ingresó en la carrera de Hacienda, siendo uno de los primeros cargos que ocupó el de contador de Rentas Reales.

Pasó en Gipuzkoa su primera edad, y allí aprendió el castellano, y no olvidó el baskuence, su lengua natural, según nos dice en una de sus obras por estas palabras: "He escrito con el objeto de ser útil, de ensalzar a mi patria, de dar testimonio de mi gratitud al idioma de mi infancia" (1).

Antes de figurar Erro en las primeras magistraturas del Estado, se dedicó a desempeñar los puestos de su carrera y formular en interesantes obras sus conocimientos en Filología, Filosofía, Numismática, etc., produciendo volúmenes de gran valor histórico y algunos de ellos tan famosos en su tiempo, y aún hoy, que fueron traducidos al inglés, siendo publicado en 1829, en Boston, su "Alphabet of primitive language", &

Sus demás obras de carácter baskongado son "Observaciones filosóficas en favor del alfabeto primitivo o respuesta apologética a la censura crítica del cura de Montuenga", por don Juan Bautista Erro, Pamplona, 1807; El mundo primitivo ya citado y el "Alfabeto" también mencionado.

Dieron lugar sus teorías a polémicas sobre los textos ibéricos, cuya historia no es pertinente de este lugar, pero que es preciso tocar siquiera de paso, para conocimiento del personaje y de sus disposiciones.

Fernando de la Quadra Salcedo.

Bilbao.

(1) "El mundo primitivo o examen filosófico de la antigüedad. Cultura de la nación baskongada", por Juan B. de Erro. Madrid, año 1815. Imprenta que fue de Fuentesobre.



Las ciudades, como los individuos, tienen vida privada. El hombre de la vida pública, la dama de la charla culterana o frívola de las visitas poco tienen que ver a menudo con la conducta y las palabras de la cotidiana intimidad. Y hay un goce agudo, a veces maligno, a veces confortante, en traspasar la zona un poco artificial de esa existencia regalada o vendida a los otros para entrar en el recinto del monólogo, de la meditación, de la relación estrecha entre seres y cosas. Así, en estos dos días invernales, el San Sebastián visto tantos veranos bajo el signo del más alegre tumulto se nos mostró en su idiosinerasia de ciudad consagrada a la bruma, a los embates del mar y al silencio.

¡Y qué voluptuosidad atesora este mutismo, este abandono de los casinos y los grandes hoteles, esta total reintegración de sus dueños a los pisos alquilados a los veraneantes! Antes que perderlo, acendra San Sebastián, a favor de los grises de agua y cielo, su aspecto de pedacito de París arrojado a las costas de España. Personas de gusto fino existen que preferirían esta vida recoleta y confortable al par a la alegría profesional del estío. En estos meses de lluvia y huracanes la población alquitara sus características de raza, y es por completo ella misma. Algo austero hay en sus puentes solitarios, en sus abandonados jardines, donde las palmeras, enfundadas en conos de paja, aguardan las tibiezas de abril para desentumecer sus verdes parasoles. Al través de los sutiles cendales de lluvia la vista descubre a cada paso cortas y nuevas perspectivas. Igueldo, que en las noches de agosto destaca de la penumbra estelar su diadema de luces, apenas si es visible a medio día; Ullía, enfrente, yérguese pensativo entre nubes; y la Concha, que alberga en su seno de oro, apenas llega la canícula, junto a perlas de auténtico oriente grotescas imitaciones y tritones y sirenas medio civilizados, abre ahora su ancha curva de amarillo mortecino al rumor hostil del oleaje.

Y el viajero experimenta la impresión de haber penetrado en el corazón de una vida de la cual antes sólo conoció los movimientos más externos: los más vanidosos, los más utilitarios. Sucursal cortesana, cita de vanidades, afán y fatiga de prolongar con la imaginación puesta en ideas de recreo los mismos trabajos, las mismas presencias invernales, el San Sebastián lleno de forasteros, con su ajeteo de diversiones, sus músicas, sus espectáculos, sus imanes de turismo, viene el recuerdo sin nostalgia en estos días en que pulsamos su existencia más íntima, entre el fragor cantábrico y la jugosa campi-

ña salpicada de caseríos. Las piedras de la bella plaza de Gipuzkoa atraen hoy más que los escaparates de sus soportales, y cierta orgullosa voluntad de fuero se exhala de ellas. Una sociedad subterránea, con garantías de conocimiento, se descubre en los cafés, en las corporaciones, y se presiente en las cerradas casas. Veréis por las calles y en los teatros esas mujeres espigadas de andar rítmico, sobre cuyos cuerpos adquieren las ropas eficacia plena; os cruzaréis aquí y allá con tal rostro visto en el verano; pero, por somera que sea vuestra observación, notaréis en ellos acento nuevo. Y acaso penséis: "Parecen más serios, más tristes... Sin duda, su vida íntegra de estos meses ásperos se consagra a esperar y a merecer la invasión de luz de personas, de músicas y de dinero que aporta el estío". Y sin embargo... Fuera de las exigencias de orden económico, ¿qué le ocurriría a la ciudad si a un año loco le diese la locura por saltar de un invierno a otro invierno? Acaso entonces, tras las primeras lamentaciones automáticas, algunos comprenderían que la mayoría de nuestros placeres están en estos de cosas que, en realidad, no nos gustan.

Grata es esta tristeza de San Sebastián golpeada por un mar deseoso de vengarse de que la multitud advenediza lo haya tomado por mar de juguete. Contra las rompientes del Paseo Nuevo, las olas se rompen y alzan enormes amenazas de un blanco verdoso, opaco, mate. No son esas olas alegres e irisadas de sol con que se juega al estira y encoge, no; son olas de lucha, terribles, capaces en los días de galerna de sobrepasar las casas más altas y de transformar el paternal arrullo de cuantos viven en ellas, frente al vasto horizonte, en sobresalto. Horas y horas pueden pasarse sin fatiga ante ese espectáculo vario y uniforme que la fantasía y el dinero, aun cuando vuelva a jugarse en el Kursal y en el Casino alguna vez, no podrán igualar jamás. Al regresar hacia el centro, la arena húmeda se empasta bajo las pisadas, como si también esperase para crujir la llegada de forasteros necesitados de todos los requisitos del verano lujoso. El barrio de pescadores, en su sosiego activo, no alza la cabeza del mar ni para mirar desdeñosamente siquiera a villas y chalets suntuosos cuyo hostezo se percibe, a pesar de tener ventanas y puertas cerradas.

Probablemente otra vez, varias veces, tornaremos a llegar a Donostia por la carretera hoy quieta de Irún, o en los trenes congestionadores que escapan de Madrid, y quizá también el aspecto habitual del San Sebastián legendario nos seduzca y arrastre. Mas este otro San Sebastián que paladeamos hoy, este otro San Sebastián donde se podría trabajar y soñar al amparo de una quietud ajena a todo exceso estridente, ha grabado una imagen suavísima en

nuestro gusto. Y al tornar a verlo en su existencia pública, lleno de galas, de obsequiosidades, de incitaciones y de seducciones, pensaremos o diremos lo que muy pocos hombres públicos nos han permitido pensar o decir:

"Te admiramos, te aplaudimos; pero aquel día en que sin multitud y sin ganancia alguna me mostraste tu vida entrañable me conquistaste para siempre".

A. Hernández Cata.



BESTEREN GAITZAK, NERI ZER?

I

Asko dira oraindik
Dutenak esaten
Errenkola buruan
Deguna idazten.
"Besteri mesede egin?
Zer dezu esaten?
Goyegi egiña daukat
Neu ondo izaten".

II

Oroimenak bakarrik
Biotza dit lertzen
Ikustean ai dala
Naitasuna gultzen.
Nor beretzat bakarrik
Gerade sayatzen
Oroitu gabe alkar
Degula osatzen.

III

Samiñaren aurrean
Berdin gera arkitzen
Beartsu ta aberatsak
Gaitu orrek berdintzen.
Ikasi daigun denak
Zauriak gozatzen
Eta beñ utzunak
Al dala estaltzen.

IV

Jakinduri bakarra
Nai nuke ezagutu.
Erakusten denai
Nola alkar maitatu.
Siñismena duanak
Nola au ukatu
Baldin Kristo badago
Esanaz "maitatu".

La resurrección de "Patharra"

—Usté ya anda dale que dale, don Fernando, pero eso, muy *difisil* me parece.

Y después de dar por terminada la conversación con estas palabras, *Anthou* se dirigió sin perder momento a la sidrería más próxima. Por el camino se le unió *Sardanko*, quien le preguntó con sorna:

—¿Tú también con ese *trotxolo* de médico?

Sardanko tenía una antipatía generalizada hacia los descendientes de Galeno, antipatía derivada de lo poco beneficiado que había en su trato con todos los que hasta entonces habían desfilado por el pueblo. Desde niño constituía uno de los números obligados en el programa de diversiones de los chicos, a causa de sus andares de pato y de su cabezota. Después, cuando llegó a tener edad bastante para salir al mar, formando parte de la tripulación de un *gasolino*, resultó una especie de mascota negra. Lancha en que embarcaba podía asegurarse que se pasaba el mes de agosto sin pescar un bonito y el de diciembre sin ver un besugo. Por si estos males fueran pocos, la humedad del mar le proporcionó un reuma que no se pudo curar completamente con todo el salicilato de la botica. Él no cesaba de cargar la culpa de todas sus desgracias sobre los médicos, y, sin duda para pagarles en la misma moneda, comenzó a ejercer un curanderismo vergonzoso que, al mismo tiempo que satisfacía su sed de venganza, le proporcionaba los medios suficientes para calmar la de su estómago.

No admitía excepciones. En cuanto oía decir, por ejemplo, que a Fulano o a Mengano le había curado cualquiera de los médicos, de una pulmonía, respondía con un gesto de profundo desprecio:

—¡Qué va a curar *ése*!

Y, si alguno insistía, añadía él:

—A ver. Aquí me tiene a mí. ¡Hale! ¡Que me cure! Ya le dejaré *luserse* si quiere.

Los dos médicos viejos le tomaban a broma y no le hacían caso. Pero últimamente vino al pueblo un mediquito recién salido de la Facultad, un verdadero revolucionario sanitario, y una de las primeras cosas que hizo fué amenazar a *Sardanko* con denunciarle si le sorprendía ejerciendo de curandero.

Sardanko, como es natural, le declaró guerra sin cuartel. Cuando alguno, para tomarle el pelo, le decía:

—Ya puedes andar bien *trotxro*, *Sardanko*. Si no, al *cársel*.

Respondía él con rabia:

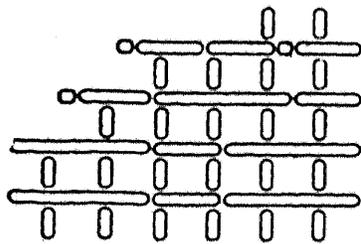
—Así ya podrá, llamando a los *carabiñeros*. Mano a mano, ya veríamos.

Don Fernando, el médico joven, no se había limitado a tomar sus medidas contra el intrusismo de *Sardanko*. Se veía que estaba dispuesto a transformar las costumbres imperantes hasta entonces en el pueblo. Una de sus primeras campañas para conseguirlo, fué repartir profusamente unas hojas de papel con letreros, en los que se leían máximas como éstas: *El alcohol acabará por tiranizaros. Quien bebe alcohol se suicida lentamente. Bebiendo alcohol abris a vuestros hijos las puertas del manicomio.*

Cuando *Sardanko* se enteró de estas cosas no hacía más que decir a todo el que se encontraba:

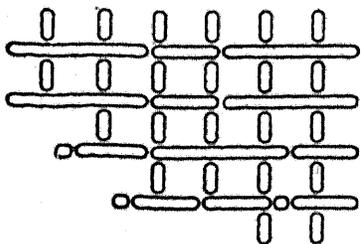
—Ya podéis *andarvos* con *cuidao*. *Ese*, loco tiene que estar. El alcohol es una cosa como agua de colonia, que se untá por *puera*. Aquí sidra y *trakoli* también bebemos... pero... ¿alcohol?... Ése no tiene buen *pusionamiento* en la cabeza...

Lo cierto es que, a pesar de la oposición encar-



En los campos de Sara (Laburdi)

(Foto Angiozar).



nizada de *Sardanko*, hubo algunos —muy pocos, eso sí— que se decidieron a abandonar sus visitas a la taberna.

Una de las conversiones a la nueva fe llamó extraordinariamente la atención. Se trataba, efectivamente, del célebre *Patharra*, un viejo, de cuerpo seco y cara muy colorada, que desde su más temprana juventud había suprimido totalmente el agua como líquido para uso interno. De *Patharra* se contaban anécdotas, unas ciertas y otras no, que causaban la admiración de todo el país basko. Una de las que mayor resonancia había alcanzado era la siguiente:

“Parece ser que cuando contaba veinticuatro años pasó una temporada en el caserío de un tío suyo, párroco del pueblo. El buen cura se había propuesto que *Patharra* abandonara el vicio que tanta popularidad debía de proporcionarle, y no cesaba, para conseguir su propósito, de mostrarle ejemplos que pusieran de relieve las terribles consecuencias de aquella insaciable sed de vino que devoraba al sobrino.

Un día que ambos estaban a la puerta del establo, un criado trajo unos cubos para que abrevaran las vacas. Cuando éstas terminaron de hacerlo, observando el párroco que los cubos permanecían mediados, quiso aprovechar la oportunidad que se le ofrecía para educar a su sobrino, diciendo, al tiempo que señalaba con una mano a los animales y con la otra a los recipientes en que habían abrevado:

—Ahí tienes, sobrino, la lección que te dan esos. Antes de hartarse lo dejan.

A lo que *Patharra* respondió inmediatamente:

—¡Psch!... ¿Qué dejan esos? ¡Agua! ¡Eso también dejo yo!

Con estos antecedentes no es de extrañar que la conversión de *Patharra* a las doctrinas del nuevo médico fuera acogida con la misma sorpresa que un meteoro inesperado.

Los *intelectuales* del pueblo afirmaban que aquello no podía ser y que antes de una semana le volverían a ver por la taberna.

Pero los augures se equivocaban. Pasó la semana y pasó un mes y *Patharra* no llevaba trazas de reincidir. Ahora se le solía ver paseando por el muelle, con un gesto como de superioridad reflejado en su curtido rostro y rehuyendo toda conversación sobre el tema que a todos traía preocupados.

De repente dejó de vérselo, conociéndose muy pronto la causa. *Patharra* había caído gravemente enfermo. El médico, don Fernando, comunicó que se trataba de una bronconeumonía y que tenía muy pocas esperanzas de salvarlo. Por lo visto, tenía el hígado reducido a una especie de alpargata seca, debido a los numerosos hectolitros de alcohol que había consumido durante tantos años.

Efectivamente: los pronósticos del joven doctor no tardaron en verse comprobados. En una

de las visitas que hizo a los pocos días, se despidió citando el lugar en que podrían encontrarle para firmar el certificado de defunción. El pobre *Patharra* se moría por momentos.

Su mujer —la *Sesilia*— no se resignaba a la desgracia que se le venía encima. Viendo que la ciencia se daba por vencida, decidió acudir a todos los recursos. En aquellos tristes momentos una vecina tuvo una idea luminosa:

—¡A *Sardanko* había que llamar!—exclamó la *Asenshi*, la vecina en cuestión.

Antes de los diez minutos la cabezota de *Sardanko* se inclinaba, observadora, sobre el enfermo.

—¿Qué hay? ¿Qué tiene? —le preguntaron varias voces al mismo tiempo, apenas terminó su *exploración* del paciente.

Sardanko permaneció unos momentos en silencio. Después, solemnemente, dijo:

—¡*Equivocación!*

E inmediatamente, con un tono perfectamente doctoral, dictó sus disposiciones. Era necesario recurrir sin tardanza a medios verdaderamente enérgicos, si se quería salvar la vida del enfermo. Luego se marchó a su casa y volvió en seguida, con un frasco conteniendo un líquido ligeramente anaranjado, rotulado con un papel en el que se leía, en letras de un dedo de gordas:

BENENO

Había que emparar tres paños en la peligrosa medicina y colocárselos a *Patharra*, uno en cada muñeca y otro en la frente. Después, dejarle solo, para mayor tranquilidad. Cada cuarto de hora se renovarían las compresas.

Se hizo todo sin faltar en un detalle. La fiebre que tenía el paciente debía ser extraordinaria, pues las compresas aparecían cada quince minutos absolutamente secas y retorcidas.

Don Fernando estuvo aguardando toda la tarde y toda la noche la noticia del fallecimiento.

A la mañana siguiente, muy sorprendido de lo prolongado de la agonía, fué a visitar a primera hora al moribundo.

Su sorpresa no tuvo límites. *Patharra*, no solamente continuaba en este valle de lágrimas, sino que había reaccionado de un modo milagroso.

Al día siguiente la mejoría se había acentuado, a tal extremo, que casi se podía considerar que el peligro había desaparecido.

—Esto ha hecho crisis, indudablemente —exclamó don Fernando.

—Sí. Así *parece* —dijo a su vez la *Sesilia* con una sonrisa llena de socarronería.

Algo debió sospechar el médico, pero no lo dió a entender por el momento. En cambio, anticipó la visita de la tarde, presentándose inesperadamente y sorprendiendo a la *Sesilia* cuando ésta se hallaba realizando la cura preconizada por *Sardanko*.

Por mucha prisa que se quiso dar para ocultar el material de cura, no pudo evitar que

don Fernando se apoderara del frasco, para con esta prueba material del delito, poder castigar el intrusismo del curandero que allí había intervenido, manejando substancias venenosas.

Cuando a la noche le comunicó el boticario el resultado del análisis del veneno, se quedó don Fernando de una pieza. El contenido del frasco era una mezcla, a partes iguales, de coñac, ron y aguardiente.

Días después, el mismo *Patharra* refería, en una animada tertulia de amigos, que en la taberna se habían congregado, para celebrar su milagrosa curación, el método que se había seguido en la misma:

—...Yo, como tonto estaba... Oír y oír a todos y no poder *desir* nada, ni moverme *tamién*... Luego, la *Sesilia* que te pone un trapo *mojao en-sima* de la *naris* y... afuera... *Entonses em-piesu* a comprender y meterme el trapo en la boca... Así, seguido y seguido, y, a la tarde, otra *ves* toda la *puersa* dentro del cuerpo...

J. E. de Muñagorri.

SENDAGILLEAREN ESANAK

Arriu ezazu arnasa al dezun astiro ta luzena. Arriaz motxa arrtzea kaltegarri da.

Zain zazu zure aboa garbi, zure azkizalak bezela. Azkizal zikiñak garbitasun gutxi erakusten digute, bañan no zikiñak kalte aundiak dakarrzki.

Zure lo-gelako leyoak iriki itzazu. Aize garbia ez da ezer ordaintzen eta botikako gauzak geyenetan garestiak dira.



Velada euskara en Arrecifes

A beneficio de la sociedad de socorros mutuos "Euskaldunak Denak Bat" se celebró en el teatro Colón, de Arrecifes, una velada cuyo programa compñase de aires baskos, recitación de poesías y exhibición cinematográfica.

El acompañamiento al piano de los cantos y bailes estuvo a cargo de la señorita Sara Zubeldía.

Finalizó la velada con un baile ejecutado por el conjunto de niños.

La fiesta trajo numerosa concurrencia, que aplaudió con simpatía todos los números del programa.

Centro Nabarro

La comisión directiva de este centro ha organizado una gran fiesta campestre que se realizará el 10 del actual en la playa de Quilmes, Recreo Bristol (anexo).

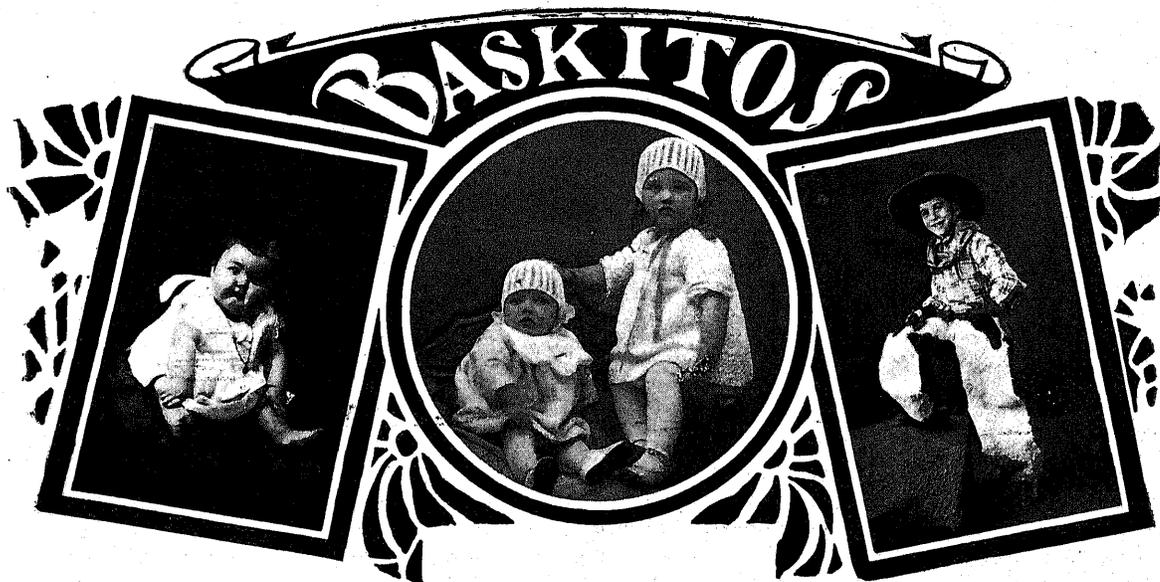
Enlaces y compromisos

En la residencia de la familia del novio, y en la mayor intimidad, fué bendecido el enlace de la señorita Anatilde G. Irazabal Erratchu con el señor Rogelio Rossini.

—El día 23 del corriente, en la iglesia del Sagrado Corazón de María (Lima y Constitución) será bendecido el enlace matrimonial de la señorita Julia Auzmendi con el señor Félix Echandi.

Serán padrinos de la ceremonia el señor José Ignacio Auzmendi, padre de la novia, y la señora Sebastiana A. de Echandi, madre del novio.

—Ha sido consagrado el enlace matrimonial de la



Haidé Eida Albizu
Asamblea

Eilda y Mario Gramigna
Corral
Necochea

Horacio Errea Villanueva
Capital

señorita María Virginia Fossa con el doctor José Antonio Uriarte.

—En Paraná contrajo enlace la señorita Elisa Antola con el doctor Raúl Aranguren.

—En el Tigre se efectuó el enlace de la señorita María Carolina Arbelbide con don Francisco M. Astarloo.

—En Laboulaye contrajo matrimonio la señorita Beatriz Abadía con el señor A. Iparraguirre.

—En Rivas contrajo enlace la señorita Eudisia Berdino con el señor Joaquín Ugartemendía.

—En La Plata fué bendecido el enlace de la señorita Sara Otero con don Juan J. Cendoya.

—En La Plata fué consagrado el enlace de la señorita Carmen Sagastume con don Vicente Barayzarra.

—En La Plata fué consagrado el enlace de la señorita Victoria Eguinoa con don Eduardo Larrosa.

Viajeros

Se embarcó para Europa el entusiasta tolosarra don Agustín Damborenea, vecino estimado de Tres Arroyos.

—Para Necochea, procedente de Soledad (S. F.) el señor Alfredo de Arenaza y familia.

—De San Luis regresó el señor Víctor Endeiza.

—De Mar del Plata regresaron Pedro de Elizalde y familia, Guillermo A. Udaondo y Celia Eteberry de Ibarra.

—De Ascochinga la señora Amelia Olazábal de Elizalde y sus hijos.

—De Pieres las señoritas Sofía y Marta Eguziza.

Dr. Salvador Curutchet

Ha causado profundo sentimiento en cuantos le trataron la desaparición del doctor Curutchet, y especialmente en nuestra colectividad, en la que actuó constantemente con dedicación y acierto.

Desde joven se destacó en su profesión de abogado, que ejerció primeramente en Mercedes, siendo luego elegido diputado bonaerense en 1894 y senador de la misma provincia en 1897.

Formó parte de las comisiones directivas del Centre Basque Français y Euskal Echea, en cuyas instituciones era sumamente apreciado por sus sanos ideales y generosas virtudes.

El acto del sepelio de sus restos fué una demostración de general condolencia.

Necrología

Han fallecido en esta capital: Teodora Garateche de Ugalde, Laura Irigarai de Aguerreberry.

—En Burzaco: Bernardo Ardohain.

—En Merlo: Horacito Landaburu.

—En Rauch: Tomás Ascázuri.

—En Tres Arroyos: Angel Machiarena.

—En La Plata: Raquel Elena Sorraín.

—En Corrientes: Vicenta Inurritegui de Sosa.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Dr. Juan Campistegui

Con motivo de cumplirse el segundo aniversario de su actuación en la presidencia de la República, el doctor Campistegui ha recibido numerosos plácemes, deseándole constante éxito en su gestión.

Fiesta anual

Con un programa interesante y novedoso prepara para el 21 de abril la gran fiesta anual, con que la

sociedad Euskal-Erria acostumbra celebrar en el recreo de Malvín, los aniversarios de su fundación.

Donación de sillas

La sociedad Euskal-Erria ha sido favorecida por don Juan Francisco Artola con la donación de doce sillas de paja fabricadas en Azpeitia.

Un ejemplo

Con este título dice la revista "Euskal-Erria", de Montevideo:

"El doctor Federico Noltenius, médico cirujano de las Facultades de Güttingen (Alemania) y Montevideo, ex asistente de las clínicas de Tübingen y Bremen, especialista en oído, nariz, boca y laringe, se ha presentado a nuestra secretaría general solicitando datos con el fin de aprender el idioma basko. Se trata de un gesto simpático que lo consignamos complacidos".

Viajeros

Se embarcaron para Europa la señora Rosa G. de Iguain y doña Francisca S. de Maimó.

—Con motivo de su viaje a Europa el señor Florencio Ieregui será objeto de una demostración de aprecio por sus numerosos amigos. El almuerzo se verificará el 18 del actual en el Recreo Malvín.

Enlace

En Montevideo se efectuó el enlace de la señorita Celia Puppo con el doctor Juan Carlos Campistegui, hijo del presidente de la Nación.

Necrología

Muy concurrido el funeral celebrado en memoria del señor Pedro María Osacar, recientemente fallecido, y cuya desaparición causó tan gran pesar en la colectividad uruguaya.

—Joven todavía, ha fallecido en Montevideo el señor Bautista Sarasola, hijo de don Pedro Sarasola.

La tacañería y la indiferencia son dos condiciones inapropiadas de los baskos.

Cuesta por lo tanto creer, que por causas tan detestables, haya un solo basko que no reciba esta revista.



ALABA

NOMBRAMIENTOS ECLESIASTICOS

El prelado de la diócesis ha hecho los siguientes nombramientos:

Coadjutor de Eibar, a don Policarpo Larrañaga. Cura ecónomo de Herrera, a don Zacarías Oyarbide.

Coadjutor de Herrera, a don Secundino Larrarte.

LOS ACAPARADORES

Con motivo de la feria semanal llegó gran cantidad de corderos, que fueron arrebatados por los acaparadores de Bilbao, Alsua y Tolosa.

El delegado de la Plaza de Abastos decomisó todos los corderos, poniéndolos a la venta al precio que había comenzado su venta.

Luego los acaparadores fueron multados.

A pesar de todo, los precios siguen por las nubes.

La docena de huevos se pagó a 3.50 pesetas, y eso que hubo gran abundancia.

NUEVA FABRICA

La Junta Provincial de Sanidad aprobó la instalación de una fábrica de tintes en el Prado.

UNA VACANTE

El "Boletín Eclesiástico" anuncia la vacante de tenor beneficiado de la catedral de Vitoria, que será sacada a concurso.

AYUNTAMIENTO DE VITORIA

La Comisión Permanente acordó nombrar a don Mariano González, segundo ayudante de obras.

Quedó enterada de la liquidación del presupuesto ordinario que arroja un superávit de 328.728.65 pesetas.

Conceder una subvención de 10.000 pesetas para la construcción de casas baratas.

Se aprobó una moción del alcalde relacionada con un plan general de alcantarillado de la ciudad.

—Después de la sesión el alcalde dió cuenta del viaje a los manantiales de Gorbea realizado por el ingeniero, señor Urrea, entregando un proyecto, confeccionado por el citado ingeniero, para un plan de abastecimiento de aguas, adecuado a Vitoria.

Se construirá una estación depuradora de aguas en el embalse segundo de Peñablanca.

Se acordó que la redacción de los pliegos para la subasta de las obras de la citada estación sea encomendada al señor Urrea para que lo haga en la forma que lo crea pertinente.

UNA INVITACION

El alcalde de Vitoria ha recibido una carta del Comité del Centro de Atracción y Turismo de San Sebastián, dando cuenta de que en el Gran Casino de la citada capital se va a establecer una exposición permanente para fomentar el turismo y recabando el auxilio de Vitoria, enviando fotografías de monumentos artísticos y bellos paisajes para adornar dicha exposición.

OBRAS EN EL CAMPO DE LOS PALACIOS

La Cooperativa de Casas Baratas va a realizar importantes obras en Vitoria en el campo de Los Palacios.

INCENDIO INTENCIONADO

Comunican de Labastida que se declaró un incendio en la casa de José Alonso.

La casa quedó reducida a cenizas.

Se cree que el incendio fué intencionado, y se practican diligencias para averiguar quiénes son los culpables.

FALLECIMIENTO

Ha fallecido el arcediano de la catedral, doctor don José María Gómez, causando su muerte general sentimiento.

BIZKAIA

DONATIVOS

En el Hospital Civil de Bilbao se ha recibido la importante suma de doscientas mil pesetas, entregada por las señoras herederas de doña Mercedes Norzagaray y Larauco, como legado dispuesto por dicha señora para las atenciones del citado benéfico establecimiento.

Entregaron también con el mismo fin 100.000 pesetas a la Casa de Misericordia.

RESTABLECIDO

Se encuentra ya restablecido de su enfermedad el escultor don Manuel Basterra.

DOS MULTAS

El gobernador civil ha impuesto una multa de mil pesetas al diario "La Tarde", por publicar unas titulares tendenciosas y en forma distinta a como fueron presentadas a la censura.

También ha impuesto una multa de doscientas cincuenta pesetas a don Julián Zugazagoitia por publicar en el periódico "El Liberal" un artículo tendencioso y que contenía inexactitudes.

SIN MAESTROS

Una comisión de padres de familia, de Uribarri, se entrevistó con el alcalde de Bilbao para hablarle de las dificultades que encuentran sus hijos para ingresar en las escuelas, por falta de maestros. El señor alcalde les manifestó que siendo estas escuelas nacionales y estándose tramitando el expediente de graduación de las mismas, es el Estado el que tiene que nombrar los maestros, con arreglo a la legislación oficial. Pero que, apercibido de estas dificultades y con objeto de que la enseñanza fuera lo más eficaz posible, había dispuesto se nombren interinamente, con carácter municipal, cuatro maestros para completar los grados correspondientes.

Asimismo, y con el mismo objeto, nombrarán para la escuela de San Pedro, de Deusto, dos maestros y dos maestras, con el mismo carácter.

MARIANO DE LA TORRE Y CARRICARTE

Ha causado general sentimiento en Bilbao la noticia del fallecimiento del ex diputado provincial D. Mariano de la Torre, ocurrido en Barcelona.

El finado representó al partido nacionalista en la Corporación bizkaína en los años 1917 a 1919, y fué vicepresidente de la Comisión Provincial.

Actualmente el señor Torre era asambleísta.

En la Diputación ondeó la bandera a media asta, y una representación de señores diputados asistió al entierro.

El sentimiento producido por la muerte del señor De la Torre se puso de relieve con motivo de la conducción del cadáver desde la estación del Norte hasta la plaza de Primo de Rivera, para su traslación al cementerio de Deusto, pues al fúnebre acto asistió una enorme concurrencia, en la que figuraban personas de todas las clases sociales.

SANTURCE

Por el estado demostrativo de la recaudación de arbitrios correspondiente al año 1928, resulta que se han consumido 758.536 litros de vino contra 716.015 el año 1927, de lo que se deduce que en el año fi-

nado se han bebido cuarenta y dos toneladas y media más.

La recaudación total por vinos, abacerías y alcoholes ha llegado a la cantidad de 191.572.93 pesetas con un aumento de 7.601.22 pesetas sobre el anterior ejercicio.

Se han consumido también 230.685 kilos de carne de ganado vacuno y 43.290 kilos de la de cerda, recaudándose por estos conceptos 37.972 pesetas con un aumento de 8.130.75 pesetas sobre el año anterior.

—La entrada de pesca a este puerto durante el mes de enero ha sido:

Sardinias, 6.200 kilogramos; precio medio, 0,80 pesetas.

Besugo, 10.500; 2,50.

Palometas, 9.600; 0,50.

Chicharros, 56.000; 0,70.

Anchoas, 13.000; 1,60.

Total, 25.300 kilogramos de pesca con un precio medio de 1,22 pesetas el kilogramo.

No llegó pesca por mal tiempo u otras causas durante los días 1, 2, 3, 8, 15 y 16.

GUECHO

En breve darán comienzo las obras de construcciones de las nuevas casetas de baños, de mampostería, que se van a instalar adosadas al muelle de Las Arenas, sobre cuyos terrenos habrá de levantarse la estatua de Churruca.

Las nuevas casetas reunirán las más modernas condiciones higiénicas y el número de ellas será de treinta a cuarenta, aproximadamente y deberán estar terminadas para la temporada próxima.

BARAKALDO

Se verificaron durante el mes de enero 27 matrimonios, inscribiéndose en el Registro Civil 52 defunciones, de ellas 31 varones y 21 hembras, y 77 nacimientos, de ellos 31 varones y 46 hembras.

—Durante el mes último de enero, y en el matadero público, se han sacrificado las siguientes reses: 152 bueyes, con un peso en vivo de 77.094 kilos; 69 vacas, con 26.604 kilos; 196 terneras, con 31.265 kilos; 2 toros, con 1.085; y 194 cerdos, con 23.312; 5 cabras, 2 carneros, 1 oveja, 787 corderos y cabritos, y 33 cerdos, en la zona rural, con un total de 26.116 pesetas con 48 céntimos.

—Los ingresos como arbitrios municipales en el mismo mes fueron en total 99.952 pesetas, con 8 céntimos, con una diferencia en más que en igual mes del año pasado, de 21.143.19 pesetas.

BODA ARISTOCRATICA

En la residencia de los señores de la Sota, "Ibai Gane", se celebró el enlace matrimonial de la señorita María Begoña de la Sota con el señor don Luis Olabarri.

Bendijo la unión el culto sacerdote don Resurrección María de Azkue, actuando de padrinos doña Magdalena de Olabarri de Arteche, hermana del novio, y don Ramón de la Sota y Aburto, hermano de la novia.

INCENDIOS

En Zalla un incendio destruyó el caserío propiedad de Alfredo Ruiz, y habitado por Dolores Escarzaga, quemándose también 500 arrobas de hierba, 400 de paja y 30 fardos.

El incendio fué casual y las pérdidas pasan de 10.000 pesetas.

—En Galdames se quemaron 4 hectáreas de argoma, en el terreno comunal de Belategui.

—En jurisdicción de San Julián de Musques otro incendio destruyó 50 eucaliptos de seis a siete años, propiedad de Dionisio Mendibil, vecino de Onton (Santander).

Las pérdidas pasan de 1.500 pesetas.

—En Bilbao se produjo un incendio en el tejado de la casa número 41 de la calle de Colón de Larreategi, propiedad de doña Carmen Labayru, y administrada por don Manuel Langa.

El fuego causó alarma en el vecindario, que estuvo a punto de sacar sus muebles a la vía pública.

Los bomberos con una bomba automóvil consiguieron extinguir el incendio cuando se habían quemado unos treinta metros de tejado.

—Se produjo un violento incendio en el monte denominado "Mota", del barrio de El Regato, de Barakaldo, propiedad de don Leonardo Cobreros, vecino del barrio de Burreña, propagándose a otros contiguos de don Enrique Retuerto y otros, habiéndose quemado una extensión aproximada de 400 metros cuadrados de monte bajo argomal.

UN SUCESO EXTRAÑO EN GATIKA

De tal puede calificarse el que tuvo lugar en este pacífico pueblo y el que es objeto de todas las conversaciones en dicho pueblo y demás limítrofes.

Con un día completamente espléndido y sin que ninguna señal anunciara nada de particular, de repente se vió levantarse del seno del río una columna de agua de grandes proporciones a una altura de unos treinta metros.

Este fenómeno geofísico tuvo tres períodos con intervalos de unos cinco a diez minutos, viéndose por tres veces como, por así decirlo, se elevaba el río como una tromba a treinta metros. Las aguas, en su caída, dejaron manchas de grasa con fuerte olor a petróleo.

A este propósito se recordaba en las conversaciones de Gatika lo acaecido en una cantera situada en una colina que domina al río, a un vecino, el que al hacer una excavación no hace mucho tiempo sufrió los efectos del escape de gases, recibiendo una fuerte sacudida que le hizo caer en tierra.

Es crecidísimo el número de personas que van desfilando por el lugar del río donde se produjeron las trombas de agua, y es creencia general que su origen es debido a la acumulación de gases producidos por capas de petróleo situadas en el subsuelo.

EL MINISTRO DE LA ECONOMIA

Llegó a Bilbao el ministro de la Economía Nacional, conde de los Andes, que hizo sus estudios en Deusto. Se hospedó en la residencia de los marqueses de Arriluce de Ibarra; visitó varias de las más importantes factorías, siendo muy obsequiado por las fuerzas vivas de la población.

NECROLOGIA

Fallecieron en Bilbao: Guillermo de Estefanía y Orueta; Lorenza de Landaburu y Mendibil; Vicente de Larrucea y Gastañazatorre; Ascensión Neira y Serrano, viuda de Patrás; Manuel de Eguiluz y Ortiz; Ramón Barrena.

—En Durango: Mateo Alzáa e Irueta.

—En Somorrostro: Justa del Cerro y de Arostegui.

—En Madrid, donde se encontraba accidentalmente, falleció el señor Antonio Pero-Sanz y Alvarez, vecino de Bilbao.

GIPUZKOA

HUNDIMIENTO DE UN PESQUERO

A la altura de quince millas del nordeste de Getaria se encontraban dedicados a las faenas de la pesca de besugo los barcos "Sagrada", de Ondarroa, y "Yesusen Biotza", de Getaria.

Los dos barcos iban a gran velocidad, cuando el "Sagrada" abordó por estribor al "Yesusen", que se hundió a los quince minutos. Los tripulantes han podido ser recogidos y salvados.

Es muy elogiada la conducta del maquinista del "Yesusen", Francisco Balanciaga, que permaneciendo en su puesto hasta última hora, evitó la explosión de las calderas.

EN ZARAUZ

Un violento incendio ha destruido los talleres de la Editorial Baska, de don Bernardino Celaya y Compañía.

El edificio, que estaba asegurado, ha quedado reducido a cenizas, calculándose que las pérdidas pasan de 100.000 pesetas.

NUEVA TENIENTE ALCALDE

Por dimisión del señor Cafranga se procedió en el ayuntamiento de Donostia a la designación del nuevo teniente de alcalde, resultando del escrutinio elegida la señorita Resines, quien, una vez felicitada por el alcalde, pasó a ocupar el escaño vacante.

Entre sus compañeros de ayuntamiento se trata de regalar a la elegida el bicorneo de gala.

EN PASAJES ANCHO

Fué sacrificada en el matadero de la localidad una res muy respetable, que pesaba en vivo ochocientos y pico de kilos y en canal pasó de 400 y solamente de sebo le han extraído noventa y cinco kilos. Este hermoso ternero de raza del país fué adquirido en el mercado de Zumarraga por los carniceros de la localidad.

Las chuletas, dado su tamaño, se han vendido a dos pesetas cada una.

—Se verificó el enlace del administrador de Correos, don Víctor Pérez, con la señorita Trinidad Saiz.

—Contrajo enlace la señorita Maritxu Alday con don Modesto Manojó.

EN IDIAZABAL

Se celebraron con extraordinaria animación las fiestas patronales de San Blas. Bandas de txistularis y gaiteros y la municipal de Beasain, alternando con los concursos de bersolaris, partidos de pelota y diversos juegos infantiles, además de las solemnes funciones religiosas, mantuvieron la animación durante los tres días.

EN VILLABONA

Se verificó el enlace de la señorita Ana Josefa Arín con don Pedro María Garagorri, vecino de Andoain.

—Contrajo enlace en Lezo la señorita Antonia Leunda con don José Antonio Leunda, propietario del caserío "Arizmendizabal".

PASAJES DE SAN JUAN

Han zarpado con rumbo a Inglaterra, con objeto de limpiar fondos, los vapores "Euskal-Erria", "Alfonso XIII", "Galerna" y "Vendaval". Estos buques

hacen el tráfico de Terranova, desde donde conducen el bacalao para las Pesquerías y Secaderos de Bacalao de España instalado en San Juan.

—Un violento incendio destruyó totalmente el caserío "Argel Echeberri", que ocupaban dos familias, salvándose solamente el ganado.

—Para ocupar la vacante que deja en Irún el obispo señor Eguino ha sido designado el párroco de ésta, don José Alkain. Y en remplazo de éste don Juan Aguirre, antiguo coadjutor de esta parroquia.

EN AZKOITIA

En el caserío denominado "Astarbe" se ahorcó el vecino Juan Martínez Eceiza, de 37 años de edad.

Este desgraciado, que tenía un tanto perturbadas sus facultades mentales, vivía en dicho caserío con su hermana, y fué encontrado muerto, colgado de una viga en la cuadra.

El caserío es propiedad de Prudencia Larrañaga.

ENLACES

En la basílica del Cristo de Lezo se celebró el enlace matrimonial de la señorita Leo Herreros con don Luis Mendiluce.

—En Bergara se verificó el enlace de la señorita Florentina Arriarán con don Norberto Lazcano.

—En la iglesia de Igeldo fué bendecido el enlace de la señorita Claudia Zubizarreta, de Aya, con don Vicente Aramendi, de Azkoitia.

—En Bergara, en el palacio "Toki-Eder", de los señores de Movilla, se celebró el enlace de la señorita María del Pilar Movilla con don José María Irizar, ingeniero agrónomo.

—En Leaburu fué bendecido el enlace de la señorita tolosana Josefina Gorriti con don Ciriaco Alonso.

—En la parroquia de San Vicente (S.S.) contrajo enlace la señorita Teófila Mingolarra con don José Olazabal.

—En la iglesia matriz de Santa María contrajeron enlace matrimonial la señorita Shole Mendía con don Luis Iturbe.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián: Isidra Abad Sánchez, viuda de Sarcida; Visitación Muñoz Lillo, comandante retirado; Consuelo Vea Murguía de Peña; Higinia Izaguirre Miranda, viuda de Iraola; Sebastiana Sagasti y Neves, viuda de Rivero; Josefa Zurbeldía e Imaz, viuda de Roca; Isabel Buisan Pelay, viuda de Carrillo; Gaspar Otegui Ganzarain, Aurelia Orozco Armena de Pelay, Luisa Treco de Arana, María Umerez y Zulaica.

—En Ernani: Sebastián Arrieta y Arrieta, atropellado por un tren.

—En La Coruña: María Juaristi Irusta de Eizaguirre, cuyos restos serán trasladados a San Sebastián.

—En Villabona: Alejandra Brisac, viuda de Gorraiz.

NABARRA

SUBVENCIONES

La Diputación ha concedido al joven Justo Nabarro una subvención de 1.500 pesetas para que continúe en Madrid perfeccionándose en la escultura en madera.

—También concedió otra subvención de 20.000 pesetas para la restauración del monumento de la Oliva.

HOMENAJE A JOSE IRIGOYEN

Se celebraron en Pamplona y Bera los actos organizados por la Federación Navarra de Pelota, como homenaje al pelotari remontista José Irigoyen.

EL CRIMEN DE BUÑUEL

Entre los remolacheros ha causado honda impresión la muerte de los vecinos de Buñuel, Mariano y Nicasio Nabarro, que entre los dos dejan 12 hijos y dos mujeres.

La Asociación de Remolacheros, sin perjuicio de socorrer a las familias de las víctimas, tomará parte en la acción judicial que se instruye contra el asesino.

UN AHORCADO

Fué encontrado en el valle de Aoiz ahorcado en una cuadrilla el vecino Juan Huarte, de 30 años de edad, soltero, ignorándose las causas que le impulsaron al suicidio.

CAZA DE DOS JABALIES

Comunican de Sumbilla que una patrulla de cazadores ha cazado dos hermosos jabalies.

El fiscal de este municipio fué quien de dos certeros disparos mató los mencionados animales.

BODAS

En el templo parroquial de San Juan Bautista contrajeron matrimonial enlace don Javier Blasco y Marco y la señorita María Emilia Zuasti.

—Se verificó el matrimonial enlace de don José Andueza y la bella señorita Ascensión Luzuriaga.

—En la capilla de Hospital de Barañain santificaron sus amores la señorita María Josefa Ruiz de Galzarreta y Maisonnave y el médico don Joaquín Ariz y Vidarte.

NECROLOGIA

Han fallecido en Pamplona: Castor Octavio de Toledo y Rodríguez, médico; Antonio Gayarte y Espinal,

—En Huarte-Araquil: Ignacio Simonena, prestigioso industrial y propietario.

—En San Sebastián la señorita María Luisa Iñarra Etulain, hija del ex alcalde de Pamplona don Joaquín Iñarra.

—En Valcarlos: Nicolás Marcos.

—En Sesma: Baltasar Magallon.

—En Echaren de Girgillano: Aquilino Vergara.

—En Cortes: Martín de Martín Litago.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

SAN JUAN DE LUZ

Avanzan con rapidez los trabajos de zanjeo e instalación de la conducción de gas, que la fábrica de esta villa instala para abastecer de gas las villas de Guethary y Endaya.

—El reputado rico industrial carnicero "Elissalde" ha puesto fin a sus días con dos golpes de revólver.

—Comunican de Esterencuby, próxima aldea a la frontera en las cereanías de la selva del "Irati", haber procedido a la caza de varias lindas gamuzas y dos soberbias cabras de monte que sin duda por efectos de la nieve se han visto obligadas a abandonar los rincones de la montaña.

BIARRITZ

Después de Moscou, Berlín, París, la villa de Biarritz ha tenido el honor de oír a los sesenta ejecutan-

tes que componen la famosa capilla "Doumka", masa coral popular rusa nacida en plena revolución.

N. Néstor Gorodovenko es el animador. Sus cantos violentos y salvajes han sido emocionantes, manifestando el numeroso auditorio su gran alegría por este espectáculo, con aplausos vigorosos.

PAUSU

Oinak sartu dire gauaz Iribarren arno saltzailearen sotoan; buregoan zen sosa ereman dute. Zembeit cham-pagna kesa ere ba eta bertze, zerbeit churruburu.

JATXOU

Urtarrilaren 14ean Jainkoak bereganatu du, 81 garen urtean, Jean Cottenx, 44 urte autan Jatsuko anzapez zagona. Adin andia izana gatik, ez baitzen lanaren lotsa, berak egiten zituen, secretariorik gabe, meriako izkiriatzte guziak.

Orren galtzeak uts andia ginen du errian.

BIRIATU

Jean Aguinagak eri bat osoki lertu du Endaiako garan bagoneko atea zankez zerratzean artean gertatu baitzaio.

ENDAIA

Arrain sal erospentetan ari den jaun bati maileatu dio beribila gidari batek eta Pausuratekoan garari urbil aurdiki du Baionas tindatzaile bat Hoste Jauna.

Diote oartu dela eta gelditu gabe baitzoan Pausuko jandarmek altxatu dute, telefonaz jakin arazi baitiote.

—Astelen goizean Bichinteho biaramunean Gazteluzarreko pilota tokian izanen bide da jende Léon Don-gaitz-Arrayet eta Saint-Martin Antxagnoren arteko partidaren ikusten.

Ez bada ere sartzea kitorik eskualdun usaia zarraren arabera, bederen ororen menean ezarri dute saria jar alki guziak hortz libera, bertzeak iru libera. Partida ederra izan daite.

BIDARTE

Baionan emengo gizon gazte bat Mendibouro erori da pirripitarekin bidere burdinetan trabaturik tram-waya zembeit uratsetan zuelarik ari bide egitean. Tresnak jo du eta bein ezagutza galdua eritegirat ereman du Pachebat medikuak.

Alere bere baitaratu da laster et a kolpe tzarrik ez baitzuen durduza ganez geroz, eguerdi gabe berak artu du etxeke bidea.

BAIONA

Lauetan ogoi bat urte urbil dituen zaar bat egoitzaz Pannecau karrikan, sortzez Arrangoitzeko, Marie Daguerre erre da azkarki gibekeko aldetik su loturik soinekoeri, bein naski sua lotua oartu gabe idortzen ezarri zerbeit oiali.

Oe estalgi batez unguraturik il dio sua alabak. Adina ere or, lanak izanen ditu ateratzen.

—Bretoin bat Jean Le Rétif, gutarterat berriki jina emen lanketa, emazte beretxirik Bordelen koinat batekin arratu da semenario oriko etxe aitzinean, an ez den jenderik ez baita eta nungoak nolakoak asko.

Bere buruari tiro bat eman dio bular aldean. Bala iragan da aldean bertze, bainan ez da ortarik ilen.

—San Leoneko pentze bazterreko etxe batean kam-potik tiroaz besoan kolpatu du emazte bat gizon batek, arats otarik batez. Senarrak omen elgarretarik beretxiak baitziren. Goiz alderat inguru altxatu dute irizainek. Ez jende fin finak.